

в таких категориях, существование которых не предопределяется логически. «Логический» язык предполагает, что каждое понятие выражается лишь одним звуковым комплексом и каждый звуковой комплекс выражает лишь одно понятие. Следовательно, системность свойственна семантике в такой мере, в какой ей присущи категории синонимии, полисемии, омоимии. Наиболее содержательным является у С. Ульмана анализ именно этих категорий. Кроме того, системность семантики проявляется в связи словаря с системой грамматики; однако этот аспект, как мы видели, С. Ульман совершенно не рассматривает.

Попытку С. Ульмана распространить общие принципы своей теории на изучение отдельных языков следует признать неудачной, так как в соответствующих книгах и статьях дается не столько описание и анализ семантических систем конкретных языков, сколько изложение общих закономерностей в духе «Принципов семантики», проиллюстрированных материалом того или иного языка¹.

Это не значит, однако, что семантическая концепция С. Ульмана не выдержала испытания практикой. Плодотворные мысли и интересный фактический материал, содержащийся в его работах, являются залогом того, что творческая переработка этой концепции даст действительно значительные результаты.

Ю. Д. Апресян

¹ Содержательный и детальный анализ «Очерка французской семантики» можно найти в рецензии У. Вайнрайха («Language», vol. 31, № 4, 1955).

E. Benveniste. Études sur la phonétique et l'étymologie de l'ossète. («Bull. de la Société de linguistique de Paris», t. LII, fasc. 1.—1956, стр. 6—59.

Обращение к осетинскому языку такого знатока иранского и индоевропейского языкознания, как Э. Бенвенист, заранее представляется многообещающим. Рецензируемая работа не обманывает этих ожиданий. Как и ранее опубликованные статьи Г. Байли и И. Гершевича¹, работа Э. Бенвениста дает много ценного для исторической фонетики и этимологии осетинского языка.

Исследование распадается на две главы. Первая посвящена вопросам исторической фонетики. Рассматриваются следующие явления: эпентеза гласных *i* и *u* (стр. 7 и сл.); история *v* и *w* (стр. 9 и сл.); случаи геминированного *tt* и *tt* из *θ* (стр. 16 и сл.); упрощение групп *θn*, *fn* и *sn* в *n* (стр. 17 и сл.); развитие *θyu*→*cu*, *θya*→*ca* (стр. 21—27); развитие *ry*→*l* (стр. 28); метатезы

gr→*rğ*, *dr*→*rd* (стр. 32 и сл.); развитие *vr*→*ærv* (стр. 34); *θr*→*rt* (стр. 36 и сл.); *-pr*→*-rf* (стр. 38 и сл.); *fr*→*r* (стр. 39 и сл.) и некоторые др. Большинство приведенных звуковых явлений рассматривалось уже и раньше. Но для их иллюстрации Бенвенист привлекает новый материал².

Вторая глава содержит сравнительно-лексикологические и этимологические экскурсы по отдельным словам. В этом же номере журнала (стр. 60—71) помещена другая статья Э. Бенвениста — «Analyse d'un vocabulaire primaire: indo-européen *bhaghu-bras», где также привлекается осетинский материал.

Ввиду того, что статья Бенвениста не снабжена указателем, считаем полезным привести алфавитный перечень привлекаемых им осетинских слов с указанием страниц: *ajdæn* «зеркало» (9), *ajk* «ийцо» (9), *aly* «всякий» (30), *Aminon* «божество загробного мира» (52), *arazæ* «руль» (33), *ardawyn* «подстрекать» (58), *arævnæ* «клеши» (33), *awæž* «борозда» (14), *az* «год» (41), *ædwægæ* «несомненно» (13), *æfsær* «челюсть» (52), *æfsin* «хозяин» (18), *æğdaw* «обычай» (50), *ælvæsyn* «извлекать» и пр. (34 и сл.), *æmbærzyn* «покрывать» (11), *æncajyn* «переставать» и пр. (24, 26), *ængwylž* «палец» (31), *ænsedun* «подстрекать» (57 и сл.), *ærdong* «стая» (33), *ærgæwæg* «застежка» (33), *ærtajyn* «купать» (44), *ærwæd* «калым» (34), *ærwæg* «стадо» (34), *ævgid* «порука» (47), *ævgæd* «роды» (15), *ævzag* «язык» (10), *ævzær* «дурной» (10), *æwærdyn* «мять» (45), *æwsyrf* «серб» (38), *bazyg* «рука» (63), *bæğdwan* «ответственность» (46), *bæžgyn* «толстый» и пр. (19 и сл.), *bæzzyn* «годиться» (20), *bodæn* «чеснок» (15), *byğdæg* «открытый» (46), *byrynk* «клюв» (53), *casm* «петля» (7), *cæl* «пир» (28), *cæst* «глаз» (8), *cæstysyg* «слеза» (8), *cæwæt* «потомство» (23), *cæwyn* «идти» (21), *cetun* «составить на вид» (48), *cid* (частица) (48), *swan*, *sawæn* «охота» (23), *cyd* «ход» (22), *cyrd* «проворный» (8), *cyt* «почет» (47), *daw* «обвинение» (13), *fat* «стрела» (46), *fæzæl* «тонкая нить в игольном ушке» (28), *fæzæzsyn* «поручать» и пр. (31 и сл.), *fældajyn* «увлажнять» (44), *fænyk* «зола» (19), *fæsm* «шерсть» (7), *fist* «шерсть весенней стрижки» (7), *fistæg* «пеший» (7), *fiw* «жир» (11), *fyd* «зло» (8), *fydox* «скорбь» (8), *fysum* «хозяин» (8), *idæwun* «отрицать, заперяться» (13), *iræd* см. *ærwæd*, *ivazn* «сажень» (65 и сл.), *ivazyn* «тянуть» (64 и сл.), *iværsyn* «развлекать» (45), *iw* (частица) (48), *izazyn* «поднимать рычагом» (13), *kad* «слава» (47), *kælæn* «колдовство» (28), *kændys* (название растения) (59), *kitt* *kænnyn* (čitt k.) «слушаться» (47), *kūsart* «заколотое согласно ритуалу животное» (36 и сл.), *kūvyn* «молиться» (11),

¹ См. обзор «Последние зарубежные труды об осетинском языке», ВЯ, 1957, № 4, стр. 108—109.

² Впрочем, как увидим ниже, приводимые примеры также не всегда оказываются новыми.

k'æb'is «кладовая» (15), *k'wyrf* «впалый, глубокий» (38), *lyg* «отрезанный» (29), *mæljyg* «муравей» (31), *mært* «мера зерна» (36), *mætyx* «саранча» (16 и сл.), *mīnævar* «посланный» (52), *mīnīwæg* «качество» (52), *nidæn* «приглушенный» (58), *nystwan* «завет» (46), *nywærzæn* «изгололье» (11), *qædynǰ* «лук» (15), *qulf* «впалый» (38), *qūsyn* «слушать» (49), *qwyrtt* «глоток» (16), *ravg* «настроение» (11), *rædesun* «состояние коровы перед отелом» (40), *rædūryn* «рвать» (11, 40), *rægæd* «спелый» (39), *ræmūžyn* «вырывать» (40), *ræwæd* «теленка» (40), *ræwæg* «легкий» (40), *ryn* «эпидемия» (19), *sald* «мерзлый» (70), *sælyn* «мерзнуть» (70), *sidyn* «призывать» (57), *sūs* «легкое» (40), *syrd* «зверь» (41), *syvør* «матка» (42), *tažyn* «таять» (44), *tæžyn* «речь» (13), *tūt* «полый» (16), *væjžyn* «бывать» (10), *waryn* «делить» (12), *wævyn* «быть» (10), *widaž* «поводья» (13), *widon* «узда» (12), *xatyn* «куговаривать» и пр. (56 и сл.), *xælyn* «бродить» (56), *žizyn* «лезть» и пр. (54 и сл.), *xožyn* «колотить» и пр. (42 и сл.), *xwylf* «нутро» (38, примеч.), *žilyn* «крутиться» и пр. (28). Освещая историю осетинских слов, автор привлекает много сравнительного материала из иранских, древнеиндийского, иногда и других индоевропейских языков. Особый интерес представляют некоторые новые осетино-согдийские и осетино-авестийские параллели.

Предлагаемые Бенвенистом этимологические разъяснения в большинстве случаев убедительны. Многие из них совпадают с разъяснениями, имеющимися в нашем этимологическом словаре осетинского языка, находившемся в печати с 1954 г. Но есть и расхождения. На этих расхождениях мы позволим себе остановиться, прибавив несколько частных замечаний, касающихся как фонетической, так и этимологической части содержательного труда Бенвениста.

Осет. *cyd* «ход», *fyd* «зло» возводятся Бенвенистом соответственно к **ēyuti-* (стр. 22), **pūti-* (стр. 8). Это неточно. Как показал еще В. Ф. Миллер, иран. *t* перед *i* (у) переходит в *c* (ž): *cyrǰ* «острый» из *tigra-*, *æssæg* «истинный» из **hatya-ka-*, *yssæž* «20» из **vinsati-* и др.¹ Это — одна из наиболее характерных и выдержанных закономерностей исторической фонетики осетинского языка. *Cyd* и *fyd* следует поэтому возводить к **ēyuta-* и **puta-*. Отглагольные имена на *-ta-*, как имена на *-ti-*, могли получать значение имен действия². Но по форме они неизменно различаются: *xærd* (**hvar̥ta-*) и *xælc* (**hvar̥ti-*) «еда», *nymad* (**nimāta-*) и *nymæž* (**nimāti-*) «счет», *æwxærd* (**abihvar̥ta-*)

«обида» и *æwxælc* (**abihvarti-*) «повреждение» и др.³

Осет. *arǰævnæ* «клещи» и *aræznæ*, *araznæ* «руль» уже разъяснялись⁴. Для *arǰævnæ* Бенвенист дает отличную параллель: согд. **yr̥bn*.

Осет. *awæž* «борозда» Бенвенист возводит к корню **vogh-* и сближает с др.-в.-нем. *waganso*, литов. *vāgis* «лемех» (стр. 14). Мы возводим эту форму к **ā-var̥ca-* (с выпадением *r* как в *baz* «подушка» из **barz-* и др.) от и.-е. **welk-*, **swelk-* «влечь» и пр. и сближаем ее с лат. *sulcus* «борозда», греч. *ὄλκός* «борозда». Из арийского **ā-vagha-* мы получили бы **awæz*, а не *awæž*.

Осет. *az/anž* «год» (стр. 41) еще В. Ф. Миллер возводил к авест. *azān-* «день»⁵. Этимология, по-видимому, ошибочная. В *anz* имеем исторически долгий гласный, в *azān* — краткий. Кроме того, основы на *-n* теряют в осетинском конечный согласный: *wyrs* «жеребец» из **vr̥šan-*, *car̥m* «шкура» из **čarman-* и др. Группе *nž*, *ns* дигорского диалекта отвечает обычно историческое *zm*, *sm* в иронском⁶. Поэтому иронскую форму можно восстановить в виде **azm* и возводить к *āsmān-* «небо»⁷.

Формант *-aw*, который наличествует в *æğdaw* «обычай», образует не только наречия и прилагательные (стр. 51), но и существительные, например *fæjjaw* (*fijjaw*) «пастух».

Этимология *ælvāsın*, *ælvæsyn* из **bras-* (стр. 34 и сл.) не объясняет *l* из *r*. Мы имеем скорее перестановку из *æv-lāsın*, *æv-læsyn* (как *ælvīsın* «прясть» из *æv-līsın*) от *lāsın*, *læsyn*. Значения *lāsın* и *ælvāsın* весьма близки: *kard yslasta* и *kard fælvæsta* значат одинаково «он извлек меч».

Бенвенист оспаривает этимологию В. Ф. Миллера: осет. *wærdyn* «катать» (войлок, сукно), *æwwærdyn* «мять» — иран. **vart-* «вращать». Бенвенист связывает осетинские слова с авестийским *varədu-* «мягкий». Однако процесс катания войлока имеет целью не смягчение его, а уплотнение. Производимые при этом катательные (вращательные) движения отлично вяжутся с семантикой **vart-*.

С семантической стороны сомнительно сближение осет. **xsyrf* «серп» с вед. *ksi-pra-* «быстрый», авест. *xšviwra-* «быстрый» (стр. 38). Примеры употребления *ksi-pra-* в ведийском несколько не изменяют положения. Бенвенист считает обманчивой близость **xsyrf* к группе праславянского **syрр-*, латыш. *sirps* и пр. ввиду расхождения начального согласного. Мы в нашем словаре поддались как раз «соблазну» сближения *xsyrfc* **sirp-* и не раскaiваемся.

¹ См. В. Миллер, Осетинские этюды (сокращенно ОЭ), ч. II, М., 1882, стр. 79, 106.

² См. В. И. Абаев, Осетинский язык и фольклор (сокращенно ОЯФ), т. I, М.—Л., 1949, стр. 570.

³ ОЯФ, т. I, стр. 573.

⁴ ОЯФ, т. I, стр. 574.

⁵ ОЭ, ч. III, стр. 143.

⁶ ОЯФ, т. I, стр. 379.

⁷ ОЯФ, т. I, стр. 19, 126.

В начальном согласном могло быть такое же колебание *s-/ks-*, как в и.-е. числительном «шесть». Стало быть, *xsyrf* относится к **sīrp-*, как *xsæz* «шесть» к **seks-*. Повидимому, в названии серпа мы имеем общеиндоевропейское культурное слово (вроде **peleku-* «топор»), имеющееся также в акадском (*sirpu* «ножницы»).

В связи с этимологией слова *°xsyrf* Бенвенист утверждает, что метатеза типа *-fr→-rf* в исходе до сих пор не была отмечена («...non encore enregistrée», стр. 38). В действительности такой случай приводился: **āp-ra→*āfra→arf* «глубокий»¹. Конечно, Бенвенист может считать спорной этимологию *āfra→arf*. Но ведь и этимология *°xsyrf*, которую он предлагает, тоже спорная.

Осет. *bægdwan* «ответственность», «долг» уже развращалось в связи с иран. *baxta-*². В этой связи можно оценить утверждение Бенвениста, будто «la racine de bag-baxta- n'était pas encore décelée en ossète» (стр. 46).

Осет. *byrynk'* «клюв», «нос» не имеет отношения к согд. *pr'yunk* (стр. 53 и сл.). Оно идет из тюрк. *burun* «клюв», «нос». Огласовка *i* в дигорском *birink'æ* — вторичное явление, как в *mistæ* «мышь» из **mustæ*.

Осет. *cæst* «глаз» уже В. Ф. Миллер возводил к *čas-ti*³. Ни Миллер, ни Бенвенист (стр. 8) не обратили внимания на то, что наращение *-i* в *cæst* стоит в одном ряду с таким же наращением в группе слов: *myst* «мышь», *syst* «вошь», *sæftæg* «копыто», *nostæ* «невестка»⁴.

Бенвенист прав, когда он ставит под сомнение связь слова *daw* «обвинение», «тяжба» с глаголом *idæwun* (стр. 13); *daw* идет из араб., перс. *da'va*, тюрк. *dava* «тяжба»; распространено по всему Кавказу.

Для объяснения *θ* в восточноиранских названиях стрелы (согд. **paθ* осет. *fat*, пушт. *pāθ*, оршор. *pəθ* и др.) следует, может быть, обращаться не к др.-инд. *path-*, *panth-* «двигаться», засвидетельствованному только в «Дхатупатхах» (стр. 46), а допускать параллельные формы **pat-*, **path-* «лететь».

Для эпентезы *i* Бенвенист приводит «новые примеры» («exemples nouveaux»): *fistæg/festæg* «пешей» из **pasti-* и *fist-/fest* «шерсть» из **pašti-* (стр. 7). Оба этих «новых» примера оказываются довольно старыми⁵.

В словах *fys/fus* «овца», *myd/mud* «мед» из *pasu-*, *madu-* мы имеем дело не с эпэн-

тезой *u*, а с ослаблением и сужением гласного *a*, т. е. с процессом, который мог в дальнейшем приводить к полному исчезновению гласного, как в авестийском *fšu-* из *pasu-*. Такое сужение *a* в *y* (иногда с окраской *i*, а не *u*) наблюдается и там, где ни о какой эпентезе не может быть речи: *dumyn/dumun* «дуть» из *dam-*, *cumyn/cumun* «хлебасть» из *čam-*, *fucyn/ficun* «печь» из *pač-*, *tyngžun/itinžun* «расстилать» из **vi-tanž-*, окончание 3-го лица мн. числа *-yncē-uncē* из *-anti* и др. Если бы в *pasu-*, *madu-* имела место эпентеза, мы получили бы в результате сильный гласный корня *ū/o* (**fūs/fos*, **mūd/mod*), а не слабый *y/u*, как имеем *ūrs/ors* «белый» из **aruša-* → **auru-ša-* или сильные гласные *i/e* в *fistæg*, *fist/fest* (см. выше), в *midæd*, *innæ* и др.

Осет. *fysym* «хозяин» (стр. 8) уже развращалось в связи с авест. *fšumaut-* «хозяин скота»⁶.

Для осет. *kūsart* / *kosart* «зарезанное животное», которое мы считали усвоенным через хазарский еврейский *kōšer*, *kāšer*, Бенвенист дает приемлемую иранскую этимологию **kaušadra-* от *kauš-* «резать» (стр. 37). Но и принимая эту этимологию, следует считаться с тем, что *kūsart* *kœnyŋ* означает «закалывать животное согласно ритуалу» (в отличие от *cærgæwdyn* «резать» вообще) и что эту специфическую семантику, чуждую иран. *kauš-*, можно объяснить контактами с хазар.-евр. *kāšer*, *kōšer* «ритуально дозволенное мясо». Какая из двух известных огласовок (*kāšer* или *kōšer*) господствовала в хазарском, мы не знаем. Самую возможность заимствования из хазарского еврейских ритуальных терминов Бенвенист безапелляционно объявляет «иллюзорной». Однако, учитывая иудаизм хазар, следует считать такую возможность исторически реальной, и для осет. *kæžos* «чистый», «святой» мы и сейчас не можем предложить лучшего объяснения, чем заимствование из еврейско-хазарского *qādōš*.

Осет. *miniwæg* «качество» (стр. 52) уже развращалось⁷.

Иронскую форму *ivxærsyn* «развлекать» и пр. Бенвенист дает под звездочкой как восстанавливаемую (стр. 45). В действительности она реально существует, поэтому ее следует давать без звездочки⁸. *iv-xærsyn* «развлекать» относится к иран. *karš-* «влекать», так же как русск. *раз-влекать* относится к *влекь*.

Осет. *qæwdynž*, для которого Бенвенист

⁶ ОЯФ, т. I, стр. 74, 315, 337.

⁷ См. G. Morgenstierne, указ. соч., стр. 268.

⁸ См. мой «Русско-осетинский словарь», М., 1950, стр. 405, 553. В югоосетинских говорах форма *ivxærsyn* преобладает, например *nyxæstyl* (æj) *ivxærsta* «развлекал его разговорами» (см. «Памятники югоосетинского народного творчества», кн. III, Цхинвал, 1930, стр. 149).

¹ ОЯФ, т. I, стр. 154, 199, 212, 213, 236, 242.

² ОЯФ, т. I, стр. 160.

³ ОЭ, ч. II, стр. 106.

⁴ ОЯФ, т. I, стр. 572.

⁵ См. G. Morgenstierne, *Iranica*, «Norsk tidsskrift for sprogvidenskap», bd. XII, Oslo, 1942, стр. 267, 265.

дает значения «oignon», «ail» (стр. 15), означает только «лук».

Чередование гласных в *qūsyn / iḡosun* «слышать» и *qwysun / iḡusun* «слышаться», «быть слышным» стоит в одном ряду с хорошо известной системой чередований, когда сильный гласный дает каузативное значение (**gaušayali*), а слабый — медальное (**gušalai*); ср. *ənk'ūsun* «шатать», *ənk'wysun* «шататься», *əmrūlyn* «морщить», *əmrūlyn* «морщиться», *tūxun* «кутать», *tuxsyn* «обвиваться» и др.¹ Это морфологическое (залоговое) чередование вряд ли можно отождествлять с лексической двусмысленностью согл. *γwš-* (*plγwš-*), как это делает Бенвенист (стр. 49 и сл.).

Осет. *ḡewwəd* «теленюк» (стр. 40) давно разъяснено в связи с авест. *fravaiti* «теленюк»².

По утверждению Бенвениста, др.-иран. **tak-* «бежать» сохранилось в осетинском как глагол только с значением «течь», *tæžun* (стр. 13). В. Ф. Миллер распознал этот корень также в глаголе *tæxun* «лететь»³.

Бенвенист производит *widaž* «поводья» от **tak-*, **tač-* «бежать», имея в виду каузативное **tāca-* «заставлять бежать» (стр. 13). Здесь, как это нередко бывает в этимологиях Бенвениста, семантической стороне вопроса уделено недостаточное внимание. Как известно, поводья нужны не для того, чтобы заставить бежать лошадь (для этого существуют плетль и шпоры), а для того, чтобы держать ее⁴; *widaž* «поводья» и *widon* «узда» заключают один и тот же корень **dā-* (арийск. *dhā-*), и если *widon* восходит к **vi-dāna-*, то *widaž* можно возводить закономерно к **vi-dāti-*. Производные от **abhi-dhā-* с формантом *-na-* имели в арийском, помимо значения «узда», еще значение «слово, название, имя»: авест. *aiwi-dāna-* «узда», др.-инд. *abhi-dhāna-* «слово, название, имя». Эти два значения могли быть присущи и производным на *-ti-*. И действительно, мы имеем, с одной стороны, осет. *widaž* из **vi-dāti-* «поводья», с другой — авест. *aiwi-dāti-* «слово». Страшное на первый взгляд сочетание столь разнородных значений, как «узда» и «слово, имя», находит объяснение в семантике глагола *dhā-* «накладывать, прикреплять»: и «узда» и «имя» — это нечто такое, что «паложено», «прикреплено» к предмету. Этимология *widaž* ← **vi-tāca-* является, пользуясь термином Бенвениста, «иллюзорной».

Не удовлетворяют с семантической сто-

роны также усилия Бенвениста свести к одному знаменателю значения глагола *xīzun / xezun* «лезть», «беречь», «пасти», «ждать». Значения «беречь», «пасти», «ждать», несомненно, связаны. Ср. тюрк. *kūt-*, *kūj-* «беречь», «пасти», «ждать»⁵. Но смысловые мосточки, которые пытается перебросить Бенвенист от «лезть» к «беречь» и пр., весьма искусственны и ненадежны. По-видимому, мы имеем дело с омоимидами, но не тремя, как полагает И. Гершевич⁶, а с двумя: I *xīz-/hez-* «лезть», «взбираться» и пр.; II *xīz-/hez-* «беречь», «пасти», «ждать».

В. И. Абаев

⁵ См.: В. В. Радлов, Опыт словаря тюркских наречий, т. II, СПб., 1898, стр. 1480 и сл.; К. Н. Menges, Das Sogdianische in der persischen Darstellung von Mirzā Mahdī Xān, «Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse [der Akademie der Wissenschaften und der Literatur]», Jg. 1956, № 9, Wiesbaden, 1957, стр. 106 (728).

⁶ I. Gershevitich, Ancient survivals in Ossetic, «Bull. of the School of Oriental and African studies, University of London», vol. XIV, pt. 3, 1952, стр. 493.

И. Пудин. Префикс *ga-* у готском языку. Прилож. учене у глаголском виду, «Дјела [Научног друштва НР Босне и Херцеговине]», књ. VII (Одјелене историско-филолошких наука, књ. 6). Изд-ка установа САН. — Сарајево, 1956 (обл.: Београд, 1957). 399 стр.

Несмотря на многочисленные специальные работы, проблема вида/времени в древних германских языках до сих пор является спорной и продолжает оставаться в центре внимания германистов. Выводы предпринятых в конце прошлого века исследований В. Штрайтберга¹, долгое время считавшиеся «классическими», были впоследствии поставлены под вопрос: постулируемую В. Штрайтбергом теорию о наличии в готском развитой видовой системы нельзя признать обоснованной, как это видно из работ А. Бэра, А. Миновича, Ф. Шерера и других ученых². Вполне понятно, что ввиду спорности рассматриваемой проблемы, появление новых специальных исследований в этой области следует всячески приветствовать. В этой связи заслуживает внимания выпущенная

¹ W. Streitberg, Perfektive und imperfektive Aktionsart im Germanischen, PBB, Bd. XV, 1898.

² A. Beer, Tri studie o videch slovesného děje v gotštině, Praha, 1915, 1917, 1921; A. Mirowicz, Die Aspektfrage im Gotischen, Wilno, 1935; Ph. Scherer, Aspect in Gothic, «Language», vol. 30, № 2, 1954. Критический разбор теорий А. Бэра, А. Миновича и др. см. М. М. Маковский, К проблеме вида в готском языке, «Уч. зап. МГПИИЯ», т. XIX, 1959.

¹ «Русско-осетинский словарь», стр. 574.

² W. Miller, Beiträge zur ossetischen Etymologie, IF, Bd. XXI, Hf. 3—4, 1907, стр. 332.

³ ОЭ, ч. 3, стр. 149.

⁴ Цицерон лучше разбирался в этих вопросах: «Alter frenis eget, alter calcaribus» (Cicero, Epistolae ad Atticum, 6, 1, 12).